

Zec

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יְהוָה YHVH'nin H3068	מֵלֶעִי meleğinin- H4397	לִפְנֵי önünde- H6440	עֹמֵד duran H5975	הַגְּדוֹל baş- H3548	הַכְּתָן kâhini- H3548	יְהוֹשֻׁעַ Yehoshua'yı- H3091	אֶת- -i H0853	וַיִּרְאֵי Ve-gösterdi-bana H7200	1
			לְשֹׂטְנוֹ itham-etmek-için-onu H7853		יְמִינוֹ sağında- H3225	עַל- -de	עֹמֵד duran H5975	וְהַשָּׂטָן ve-Şeytan- H7854	

RAB, meleğinin önünde duran Bağın Yehoshua'yı ve onu sulamak için onunda duran şeytanı bana gösterdi.

בָּךְ seni- H3068	יְהוָה YHVH H3068	וַיִּזְעַר ve-azarlasın H1605	הַשָּׂטָן Şeytan H7854	בָּךְ seni- H3068	יְהוָה YHVH H3068	וַיִּזְעַר Azarlasın H1605	הַשָּׂטָן Şeytan'a- H7854	אֶל- -e H0413	יְהוָה YHVH H3068	וַיֹּאמֶר Ve-dedi H0559	2
			מֵאֵשׁ ateşten? H0784	מֵצֵל çekilen- H5337	אֹד odun- H0181	זֶה bu H2088	הֲלוֹא Değil-mi H3808	בִּירוּשָׁלַם Yerushalayim'i- H3389	הַבְּחָר seçen- H0977		

RABbin meleği, şeytanı azarladı ve şeytanı dedi ki: Bu adam ateşten değil mi? Bu adam ateşten değil mi? Bu adam ateşten değil mi? Bu adam ateşten değil mi?

מֵלֶעִי meleğinin- H4397	לִפְנֵי önünde- H6440	וְעֹמֵד ve-duran H5975	צוֹאִים kirli- H6674	בְּגָדִים giysilere- H3847	לְבָשׁ giyinmiş H1961	הִיד idi H3091	וַיְהוֹשֻׁעַ Ve-Yehoshua- H3091	3
--	---	--	--	--	---	--------------------------------------	---	---

Yehoshua meleğin önünde duran kirli giysileri giymiş idi.

הַצֹּאִים kirli- H6674	הַבְּגָדִים giysileri- H5493	הֲסִירוּ Çıkarın H0559	לְאֹמֶר diyerek H6440	לִפְנֵי önünde- H5975	הָעֹמְדִים duranlara- H0413	אֶל- -e H0559	וַיֹּאמֶר ve-dedi H0559	וַיַּעַן Ve-cevap-verdi H0559	4
אֶתְךָ seni H0853	וְהִלְבַּשׁ ve-giydireceğim H3847	עוֹנֶךָ suçunu- H5771	מֵעֲלֶיךָ üzerinden-seni	הָעֹבְרִיתִי Geçirdim	רְאֵה Bak H7200	אֵלָיו ona- H0413	וַיֹּאמֶר Ve-dedi H0559	מֵעֲלֶיךָ üzerinden-	

מחלצות:
şenlik-giysileri
[H4254](#)

Meleklerdeki meleklerle, zerinden kirli giysileri karıştırdı. dedi. Sonra Yehoshua'ya, Bak, suyunu kaldırdım. Sana bayramlık giysileri giydireceğim, dedi.

עַל- -e H2889	תְּמִיךָ temiz- H2889	הַצָּרִיף sarığ- H6797	וַיִּשְׂמוּ Ve-koydular	רֵאשׁוֹ başına- H4397	עַל- -e H2889	טָהוֹר temiz H2889	צָרִיף sarık H6797	יְשִׁמוּ Koysunlar	וַאֲמַר Ve-dedim H0559	5
			עֹמֵד duruyordu H5975	יְהוָה YHVH'nin H3068	וּמֵלֶעִי ve-meleği- H4397	בְּגָדִים giysilerle	וַיִּלְבְּשׁוּ ve-giydirdiler- H3847	רֵאשׁוֹ başına-		

Ben de Yeşunun baş,ına temiz bir sarık sarmalarını söyledim. Baş,ına temiz bir sarık sarıp onu giydirdiler. RABbin meleği de onun yanında duruyordu.

וַיַּעַר מְלֶאכֶּיךָ יְהוָה בְּיְהוֹשֻׁעַ לְאַמֵּר: 6
Ve-uyardi meleği- YHVH'nın Yehoshua'yı- diyerek: [H4397](#) [H3068](#) [H3091](#) [H0559](#)

Sonra RABbin meleği Yeşuyu uyardı:

כֹּה- אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם- בְּדַרְכֵי תִלְוֶה וְאִם- אֶת- מִשְׁמְרֵי 7
Böyle- dedi YHVH Tsevaot: Eğer- yollarımda- yürürsen ve-eğer -i görevimi- [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1870](#) [H3212](#) [H0853](#) [H4931](#)

תִּשְׁמַר וְנָם- אַתָּה תִּגְדֹּל אֶת- בֵּיתִי וְנָם- תִּשְׁמַר אֶת- 8
tutarsan hem-de- sen yargılayacaksın evimi- -i koruyacaksın -i [H8104](#) [H1571](#) [H1777](#) [H0853](#) [H8104](#) [H1571](#) [H0853](#)

חֲצָרָי וְנָתַתִּי לָךְ מִהַלְלִים בֵּין הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה: 9
avlularımı- ve-vereceğim sana erişim arasında- duranların- bunların- [H5414](#) [H4108](#) [H0996](#) [H5975](#) [H0428](#)

‹‹Her Şeye Egemen RAB diyor ki, ‹Eğer yollarımda yürür, verdiğim görevleri yerine getirirsen, tapınağ,ımı sen yönetecek, avlularımı sen koruyacaksın. Sana burada duranların arasına katılıp huzuruma çıkma ayrıcalığ,ını vereceğim.

שָׁמַע- נָא וְיְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ הַיֹּשְׁבִים לְפָנָיךָ 8
Dinle- lütfen Yehoshua kâhini- baş- sen ve-arkadaşların- oturanlar- önünde-seni [H8085](#) [H4994](#) [H3091](#) [H3548](#) [H7453](#) [H3427](#) [H6440](#)

כִּי- אֲנִשִּׁי מוֹפֵת הַמָּוֶה כִּי- הֲנִנִּי מִבְּיָא אֶת- עַבְדִּי צִמְח: 9
çünkü- adamları- işaretin- onlar çünkü- işte-ben hınnı getiriyorum -i kulumu- Filiz [H0376](#) [H4159](#) [H1992](#) [H2009](#) [H0935](#) [H0853](#) [H5650](#) [H6780](#)

‹‹ ‹Ey Başkâhin Yeşu, sen ve önünde oturan kâhin arkadaşların, dinleyn! Çünkü onlar gelecek olayların önbelirtisidir. Dal adındaki kulumu ortaya çıkarıyorum.

וְכִי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנָי יְהוֹשֻׁעַ עַל- אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה 9
Çünkü işte taş- ki koydum önüne- Yehoshua'nın -de taşta- bir yedi [H2009](#) [H0068](#) [H5414](#) [H6440](#) [H3091](#) [H0068](#) [H0259](#) [H7651](#)

עֵינַיִם הֲנִנִּי מִפֶּתַח הַנְּתִיבָה נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת וּמִשְׁתֵּי אֶת- 10
göz işte-ben açıyorum oymasını- bildirisi YHVH'nın Tsevaot'un ve-kaldıracağım [H2009](#) [H6603](#) [H5002](#) [H3068](#) [H4185](#) [H0853](#)

עוֹן הָאָרֶץ הָיָא בְּיוֹם אַחַד: 11
suçunu- toprağın- o- gününde- bir [H5771](#) [H0776](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0259](#)

Yeşunun önüne koyduğum taşa bakın! O tek taşın yedi gözüfç var; onun üzerine bir yazıt oyacağım› diyor Her Şeye Egemen RAB, ‹Bir günde bu ülkenin günahını kaldıracağım.

אֶל-	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	תִּקְרְאוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נֶאֱמַר	הֵהוּא	בַּיּוֹם	
-e	komşusuna-	kişi	çağıracaksınız	Tsevaot'un	YHVH'nın	bildirisi	o-	Günde-	
H0413	H7453	H0376	H7121		H3068	H5002	H1931	H3117	
				תַּאֲנֶה:	תַּחַת	וְאֶל-	נֶפֶן	תַּחַת	
				incir-ağacı	altına-	ve-	asma	altına-	
				H8384	H8478	H0413	H1612	H8478	

O gün her biriniz komşusunu asmasının, incir ağacının altında oturmaya çağıracak.› Böyle diyor Her Şeye Egemen RAB.››